

CA1
SW
- C 11

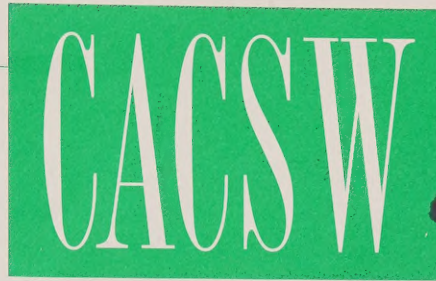
Government
Publications

Canadian Advisory Council on the Status
of Women

CACSW News

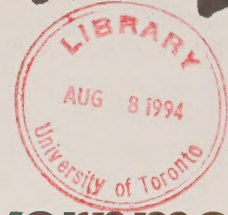
3 1761 11709780 8

THE NEWSLETTER OF THE
CANADIAN ADVISORY COUNCIL
ON THE STATUS OF WOMEN



news

Spring 1994



CACSW urges federal government to factor women into new programs and policies

The Canadian Advisory Council on the Status of Women submitted a detailed letter to the Prime Minister in February, outlining the Council's priorities for early federal action to improve women's equality. The CACSW's priorities for the federal government covered a range of economic, social, and legal policy measures that would, if enacted, significantly advance women's status.

The CACSW's recommendations covered 17 areas: job creation, infrastructure, employment equity, pay equity, unpaid work, unemployment insurance, tax reform, income security, funding to women's groups, women's health and health care, safe homes and communities, improving the status of Aboriginal women, women's representation in decision-making, refugee policies, immigration policies, improved status for lesbians and gays, and equality and inclusiveness. The Council chose the issues on the basis of its ongoing,

community-based consultations and research with individuals and women's groups across the country.

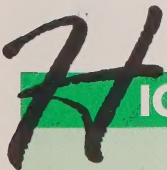
*"We want
to ensure that
issues affecting
women...will be
given adequate
consideration in all
new policy and
program
development"*

"With the coming to power of a new government, we want to ensure that issues affecting women, who are 52% of the population, will be given adequate consideration in all new policy and program development," said CACSW president Glenda Simms.

"Our goal in issuing the letter was to ensure that in each new initiative that the federal government undertakes—be it tax reform, social program reform, or job creation—the specific impact on women will be measured and women's particular needs will be incorporated. Until now, federal government policy has often failed to acknowledge gender-based

discrimination, and women have borne the costs in lower or foregone incomes and missed opportunities for promotion and training," said Simms.

(continued on page 2)



HIGHLIGHTS

- | | | | |
|------------------------------------|---|---------------------|---|
| ► Female Genital Mutilation | 2 | ► Hot Off Our Press | 3 |
| ► International Year of the Family | 3 | ► Regional Reports | 4 |

(Continued from page 1)

An example of the actions recommended by the CACSW is to include funds for the building and operation of child-care centres in the government's new infrastructure program. "This measure would not only create jobs, but it would enhance worker productivity throughout the paid Canadian labour force, and provide the long-term benefits to Canadian society of healthy child development and education," said Simms.

It would also ensure that women as well as men will benefit from the program. In traditional infrastructure activities, such as road and sewer construction, women form less than 12% of the labour force; as a result, few are likely to obtain jobs when such projects are funded.

The CACSW has sent copies of the letter to each member of the federal cabinet and to the leaders of the major parties, as well as to national women's groups. The Council has been following up with government ministers and officials in various departments to discuss its proposals in more detail. Meetings have already been held with Paul Martin, Minister of Finance; Lloyd Axworthy, Minister of Human Resources Development; and Sheila Finestone, Secretary of State (Status of Women).

For a copy of the letter, contact the CACSW Distribution Centre at (613) 992-4976.

TIME TO ACT ON FEMALE GENITAL MUTILATION

The CACSW is calling upon the federal government, as well as other organizations, to take action to ensure that female genital mutilation (FGM) is not practised in Canada.

The CACSW has passed a series of recommendations directed at the federal departments of health, justice,

citizenship and immigration, and human resources recommending adoption of a number of specific measures. The Council's recommendations include new federal policies and laws, improved immigrant and refugee integration programs, and better research and data collection to document the size and medical needs of the affected sector of the female population. As well, the Council is making recommendations on FGM to provincial/territorial governments and professional health associations concerning education, social services, and medical practitioners' policies.

"We believe that female genital mutilation is a form of violence against girls and women which violates their basic human right to bodily integrity. The federal government must take a leadership role in ensuring that FGM is not practised here. As well, our recommendations are intended to ensure that women suffering the long-term health consequences of FGM are treated appropriately in Canada," says CACSW President Glenda Simms.

For copies of the CACSW's recommendations and a backgrounder on FGM, contact the CACSW Distribution Centre at (613) 992-4976.



Catherine O'Neill

INTERNATIONAL YEAR OF THE FAMILY

The United Nations has proclaimed 1994 as the International Year of the Family (IYF); the theme is "Family: resources and responsibilities in a changing world".

The Canada Committee for the International Year of the Family is emphasizing the importance of the **function** that families perform as a financial, nurturing, protecting, education, and cultural unit. The Committee, which is organizing programs and activities throughout the year all across the country, is producing a calendar of events, newsletters, research publications, videos and public service announcements, and souvenir items. The IYF Committee can be contacted at: 63 Sparks Street, Suite 112, Ottawa, Ontario K1P 5A6; Tel: (613) 230-7556; Fax: (613) 230-7573.



The IYF logo is a heart sheltered by a roof, linked by another heart to symbolize life and love in a home where one finds warmth, caring, security, togetherness, tolerance, and acceptance. The open design is meant to indicate continuity with a hint of uncertainty. The brushstroke, with its open line roof, completes an abstract symbol representing the complexity of the family.

HOT OFF OUR PRESS

110 Canadian Statistics on Work & Family

(April 1994)

To mark the International Year of the Family, the CACSW has published this practical compendium which analyzes statistics on various work and family issues. The eight main subject areas are: Changes in the Paid Labour Force; Changes in the Family; Family Responsibilities and Dependant-Care Needs; Stress at Home and in the Workplace; Child Care; Public Policies and Protections for Employees with Family Responsibilities; Employer Support for Employees with Family Responsibilities; and Attitudes, Perceptions, and Public Opinion.

Child Custody and Access Policy

(February 1994)

The CACSW's thorough analysis of Canadian child custody and access law and policies in its brief to the Family Law Committee challenges many of the conventional ideas on this issue.

To order, please call (613) 992-4976, fax (613) 992-1715, or write to CACSW Distribution Centre, P.O. Box 1541, Station B, Ottawa, Ontario K1P 5R5

In Memoriam

Helen Hnatyshyn, one of the original members of the CACSW, died on December 10, 1993. A long-time advocate of equality for women, Ms. Hnatyshyn received the Governor-General's Persons Award in 1990.

Grace Hartman, the former national president of the Canadian Union of Public Employees and the first woman to lead a major national Canadian union, died on December 20, 1993. A former member of the CACSW, Ms. Hartman was a long-time advocate of women's rights in the workplace and a peace activist.

W

ESTERN OFFICE

In early 1994, Western Vice-President Ardyth Cooper focused on the federal pre-budget conference (Calgary) and the pre-budget consultation with Finance Minister Paul Martin. Monitoring the federal government's commitments to women and the impact of programs on the lives of women is a priority activity of the CACSW.

The openness shown by the government during the pre-budget consultation was welcomed and hopefully will be repeated in future policy planning. The recent announcement by Human Resources Development Minister Lloyd Axworthy of a Comprehensive Social Policy Review makes this a critical time for social programs. Women must participate fully in creating these future programs to ensure that the needs and concerns of women are identified, recognized, and incorporated into the forthcoming programs. Ms. Cooper welcomes suggestions for input on these important issues.

The Legislative Assembly of the Northwest Territories has passed a Zero Tolerance of Violence Declaration. This historical event is the first step on the road to achieving a collaborative effort between NWT government and non-government agencies and the people of the NWT in addressing family violence.

The priority of the CACSW Western Office for the spring will be the organization of outreach activities in rural and northern communities as well as the on-going development of our Information Resource Centre. We welcome feedback regarding materials you would like to have made available in our centre, which is open to the public.

Western Regional Office: 900 W. Hastings Street, Rm. 403, Vancouver, B.C., V6C 1E5, Tel: (604) 666-0664 Fax: (604) 666-0667.

E

ASTERN OFFICE

On January 22, Ms. Rioux participated in the pre-budget conference in Montreal. She told the Minister of Finance that the current funding levels to women's groups must be maintained and that women's priorities must be considered in all aspects of the new government's programs and policies.

Ms. Rioux also worked on a number of projects, one of which focuses on women's safety in the urban environment. The goal of this inexpensive initiative, which will help save lives, is to create a partnership between the relevant stakeholders to ensure women's safety. She also worked on the issue of accessibility of health and social services to ethnocultural communities.

Ms. Mayann Francis, the CACSW Member representing Nova Scotia, has resigned to take on new challenges as Assistant Deputy Minister at the Ontario Women's Directorate. Ms. Rioux thanks Mayann for her excellent work, and wishes her the best of luck in the future.

For the first time in the Council's history, a CACSW vice-president will travel to western Canada to meet specifically with francophone women outside Quebec. These meetings, which Ms. Rioux will hold in the spring of 1994, will allow us to better understand the issues and to advise the government on the problems specific to these women.

April 28 has been designated as the day to take young women to work, by the Ms. Foundation for Women in the United States, which originated the "Take Our Daughters to Work" project in 1993. Ms. Rioux launched the idea in eastern Canada and has already received support from numerous women for the project. For more details and information on Eastern Office initiatives, please call (514) 283-3123.

PUBLISHED BY

ISSN 1188-2654

Canadian
Advisory Council
on the Status of Women



Conseil
consultatif canadien
sur la situation de la femme



Printed on
Recycled Paper

P.O. Box 1541, Station B, 110 O'Connor Street, 9th Floor, Ottawa, Ontario, K1P 5R5

Au début de l'année 1994, la vice-présidente Ardyth Cooper s'est concentrée sur la conférence prébudgétaire de Calgary et sur la consultation prébudgétaire avec le ministre des Finances, Paul Martin. Il est en effet dans les priorités du CCCSF de surveiller les engagements du gouvernement à l'égard des femmes et les répercussions des programmes fédéraux sur la vie des femmes.

Nous avons beaucoup apprécié l'ouverture dont a fait preuve le gouvernement à l'occasion de la consultation prébudgétaire, et il est à souhaiter qu'elle se manifeste de nouveau dans tous les processus décisionnels. L'examen des programmes sociaux récemment annoncé par le ministre du Développement des ressources humaines, Lloyd Axworthy, marque le début d'une période critique pour nos programmes sociaux. Les femmes doivent participer pleinement à la conception des futurs programmes pour veiller à ce qu'ils tiennent compte de leurs besoins et de leurs préoccupations.

L'assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest a adopté une déclaration de non-tolérance de la violence. Cet événement historique constitue un premier pas vers une collaboration, en matière de violence familiale, entre le gouvernement, les organismes non gouvernementaux et les gens des TNO.

Au printemps, le Bureau de l'Ouest accordera la priorité à l'organisation d'activités communautaires dans les collectivités rurales et septentrionales, ainsi qu'à l'expansion continue de son centre de documentation, qui est ouvert au public. Nous attendons vos suggestions concernant les documents que vous aimeriez y voir.

Bureau régional de l'Ouest : 900, rue Hastings Ouest, bureau 403, Vancouver (C.-B.) V6C 1E5; téléphone (604) 666-0664, télécopieur (604) 666-0667.

ISSN 1188-2654

Conseil
consultatif canadien
sur la situation de la femme



Canadian
Advisory Council
on the Status of Women

PUBLIÉ PAR LE



Imprimé sur
papier recyclé

C.P. 1541, Succ. B, 110, rue O'Connor, 9^e étage, Ottawa (Ontario) K1P 5R5

Le 22 janvier, Mme Rioux a participé à la conférence prébudgétaire de Montréal. Elle a insisté auprès du ministre des Finances pour que soit maintenu le financement actuel des groupes de femmes et pour qu'on n'oublie pas les priorités des femmes dans chacun des aspects des nouveaux programmes et politiques du gouvernement.

Mme Rioux a travaillé à différents projets, dont un sur la sécurité des femmes en milieu urbain. Cette initiative peu coûteuse, qui aidera à sauver des vies, vise à établir un partenariat entre divers intervenants en vue d'assurer la sécurité des femmes. Mme Rioux s'est aussi intéressée au dossier de l'accessibilité des services de santé et des services sociaux aux communautés ethnoculturelles.

Mme Mayann Francis, membre représentant la Nouvelle-Écosse au CCCSF, a démissionné pour accepter le poste de sous-ministre adjointe à la Direction générale de la condition féminine de l'Ontario. Mme Rioux tient à la remercier de son excellent travail et lui souhaite tout le succès possible dans ses nouvelles fonctions.

Pour la première fois dans l'histoire du Conseil, une vice-présidente ira rencontrer les francophones hors Québec dans l'Ouest du pays. Cette tournée, qui aura lieu au printemps 1994, permettra de mieux comprendre les problèmes précis de ces femmes et de conseiller le gouvernement en conséquence.

Le 28 avril sera désormais la journée où on amène les jeunes filles au travail. Tel en a décidé la *Ms. Foundation for Women* aux États-Unis avec son projet «Take Our Daughters to Work» en 1993. Mme Rioux a lancé l'idée dans l'Est du Canada et déjà un nombre impressionnant de femmes appuient ce projet. Pour en savoir plus sur les initiatives du bureau de l'Est, appelez au (514) 283-3123.

L'ANNÉE INTERNATIONALE DE LA FAMILLE

L'année 1994 a été proclamée par les Nations Unies l'Année internationale de la famille. Elle a pour thème «Les ressources et les responsabilités de la famille dans un monde en mutation».

Le Comité canadien de l'Année internationale de la famille souligne l'importance de la **fonction** de la famille en tant que cellule financière, nourricière, protectrice, éducative et culturelle. Le Comité, qui organise durant toute l'année des programmes et des activités à l'échelle du pays, produit un calendrier d'activités, des bulletins, des publications de recherche, des vidéos et des annonces au sein de la fonction publique, ainsi que des souvenirs. Son bureau est situé au 63, rue Sparks, pièce 112, Ottawa (Ontario) K1P 5A6. On peut le joindre au (613) 230-7556, ou par télécopieur, au (613) 230-7573.



Deux coeurs unis sous un même toit, symbolisant la vie et l'amour dans un foyer plein d'amour, de sécurité, de convivialité et d'indulgence, c'est ce que représente le logo de l'Année internationale de la famille 1994. Le fait que le toit ne se referme pas sur le coeur évoque tout à la fois une continuité et une certaine vulnérabilité. Le coup de pinceau à droite met la dernière touche à ce symbole abstrait de la complexité de la famille.

à LIRE

110 Statistiques sur le travail et la famille au Canada

(Avril 1994)

Pour célébrer l'Année internationale de la famille, le CCCSF a publié un ouvrage pratique où sont analysées des statistiques sur huit grandes questions relatives au travail et à la famille : changements sur le marché du travail; changements dans la famille; responsabilités familiales et besoins en matière de soin des personnes à charge; stress au foyer et au travail; services de garde d'enfants; mesures et protections publiques pour les salariés ayant des responsabilités familiales; soutien accordé par les employeurs aux employés ayant des responsabilités familiales; attitudes, perceptions et opinion publique.

Politique sur la garde d'enfants et le droit de visite

(Février 1994)

Le mémoire du CCCSF au Comité du droit de la famille présente une analyse en profondeur du droit et des politiques en matière de garde et de droit de visite au Canada. Il remet en question nombre des idées reçues sur cette question.

On peut se procurer ces ouvrages auprès du Centre de distribution du CCCSF, C.P. 1541, succ. B, Ottawa K1P 5R5; téléphone (613) 992-4976, télécopieur (613) 992-1715.

In memoriam

Helen Hnatyshyn, qui fut parmi les premières membres du CCCSF, est décédée le 10 décembre 1993. Ardent défenseur de l'égalité des femmes, elle avait reçu en 1990 le Prix du Gouverneur général en commémoration de l'affaire «personne».

Grace Hartman, ancienne présidente nationale du Syndicat canadien de la fonction publique et première femme à la tête d'un syndicat de cette envergure au Canada, est décédée le 20 décembre 1993. Ancienne membre du CCCSF, elle a défendu pendant longtemps les droits des femmes au travail et milité pour la paix.

dans la politique fédérale. Les femmes en ont payé le prix en touchant des revenus inférieurs ou fixés d'avance et en passant à côté de possibilités de promotion et de formation», poursuit Mme Simms.

Parmi les mesures recommandées, mentionnons

l'inclusion de crédits pour la construction et le fonctionnement de garderies dans le nouveau programme d'infrastructure du gouvernement. «Cette mesure permettrait non seulement de créer des emplois, mais aussi d'améliorer la productivité des travailleuses et travailleurs canadiens, et profiterait à long terme à la société canadienne, grâce à un sain développement de l'enfance et à de bons programmes d'éducation de la prime enfance», affirme Mme Simms.

Cette mesure permettrait également aux femmes et aux hommes de bénéficier du programme. Dans les activités

LA MUTILATION DES ORGANES GÉNITAUX DES FEMMES : IL EST TEMPS D'AGIR

Le CCCSF incite le gouvernement fédéral et d'autres organismes à prendre des mesures pour empêcher que soit pratiquée au Canada la mutilation des organes génitaux des femmes.

Le CCCSF a adopté une série de recommandations précises, qui s'adressent aux ministères fédéraux de la

Santé, de la Justice, de la Citoyenneté et de l'Immigration, et du Développement des ressources humaines. Elles concernent notamment l'élaboration de mesures législatives, l'amélioration des programmes d'intégration pour les personnes immigrantes et réfugiées, ainsi que la recherche et la collecte de données sur l'ampleur du phénomène et les besoins médicaux des femmes touchées. Le CCCSF fait aussi appel aux gouvernements des provinces et des territoires, de même qu'aux associations professionnelles



Catherine O'Neill

«La mutilation des organes génitaux des femmes est à nos yeux une forme de violence à l'endroit des fillettes et des femmes, et une violation de leur droit

fondamental à l'intégrité physique. Le gouvernement fédéral doit jouer un rôle déterminant pour éviter que cette pratique ait lieu au Canada. Nos recommandations concernent aussi le traitement adéquat des femmes qui souffrent des séquelles de cette mutilation», explique la

présidente du CCCSF, Glenda Simms.

On peut obtenir copie des

recommandations et d'un article documentaire sur le sujet auprès du Centre de distribution du CCCSF, (613) 992-4976.

traditionnelles relatives aux grands équipements, notamment la construction de routes et d'égouts, les femmes forment moins de 12 % de la main-d'œuvre. Il est donc probable que peu de femmes obtiendront des emplois lorsque des projets de ce genre seront subventionnés.

Le CCCSF a envoyé copie de sa lettre aux membres du Cabinet fédéral et aux chefs des principaux partis, ainsi qu'aux groupes nationaux de femmes. Le Conseil a fait un suivi auprès des ministres fédéraux et des représentants de divers ministères pour discuter plus en détail de ses propositions. Déjà, des réunions ont eu lieu avec Paul Martin, ministre des Finances, Lloyd Axworthy, ministre du Développement des ressources humaines, et Sheila Finestone, secrétaire d'État (Situation de la femme).

On peut obtenir un exemplaire de cette lettre auprès du Centre de distribution du CCCSF, (613) 992-4976.

Le gouvernement doit tenir compte des femmes dans ses nouveaux programmes et politiques

Le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme a adressé en février une lettre détaillée au Premier ministre, dans laquelle il expose les dossiers qui demandent une action prioritaire du gouvernement fédéral afin

d'améliorer la situation des femmes sur le plan de l'égalité. Au nombre de ces priorités figure toute une gamme de mesures économiques, sociales et juridiques qui permettraient d'améliorer sensiblement la condition féminine.

Les recommandations du CCCSF portaient sur 17 domaines : la création

d'emplois, les grands équipements, l'équité en matière d'emploi, l'équité salariale, le travail non rémunéré, l'assurance-chômage, la réforme fiscale, la sécurité du revenu, le financement des groupes de femmes, la santé des femmes et les soins de santé, l'amélioration dans les foyers et les collectivités, l'amélioration de la condition des femmes autochtones, la représentation des femmes dans le processus décisionnel, les politiques concernant les réfugiés, les politiques relatives à

**«Nous voulons nous
assurer que les
questions touchant les
femmes...recevront
toute l'attention
voulue dans les
nouveaux programmes
et politiques.»**

L'immigration, l'amélioration de la condition des lesbiennes et des homosexuels, et enfin, l'égalité et l'universalité. Le Conseil a appuyé son choix sur ses recherches et ses consultations constantes auprès de femmes et de groupes de femmes dans toutes les régions du pays.

«Avec l'arrivée au pouvoir d'un nouveau gouvernement, nous voulons nous assurer que les questions touchant les femmes – qui forment 52 % de la population – recevront toute l'attention voulue dans les nouveaux programmes et politiques», soutient la présidente du CCCSF, Glenda Simms.

«Notre but, en écrivant cette lettre, était de veiller à ce que chaque nouvelle mesure

prise par le gouvernement fédéral, qu'il s'agisse de réforme fiscale, de réforme des programmes sociaux ou de création d'emplois, tienne compte des conséquences qui en découleront pour les femmes ainsi que des besoins particuliers des femmes. Jusqu'à maintenant, la discrimination fondée sur le sexe a souvent été méconnue

THE NEWSLETTER OF THE
CANADIAN ADVISORY COUNCIL
ON THE STATUS OF WOMEN



news

June 1994



RESIDENT'S MESSAGE

Social Policy Review Must Count Women In

As the Canadian government embarks on a critical quest to reshape social policy and programs, it is imperative that women be counted in – not only as part of the process, but also as part of the analysis.

In the CACSW's brief presented to the social policy task force established by federal Human Resources Minister Lloyd Axworthy, we strongly urged a framework for all discussion that would respect Canada's national and international commitments to achieve equality for women in Canada.

These commitments are more than just vague promises. They are recorded in historic documents such as the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and international covenants such as the *Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women* (CEDAW) and the *Nairobi Forward-Looking Strategies* (FLS), a plan adopted after consensus by 159 states represented at the 1985 United Nations World Conference on Women.

It was in the context of these commitments that the CACSW, in our submission to the task force in March,



Children at the April 12 launch of *110 Canadian Statistics on Work & Family*, held at The Children on the Hill, one of Ottawa's first worksite child-care centres.

expressed concern that women had been "all but invisible" in the discussion to date. In fact, the conceptual framework being used identified just three separate so-called "populations" for study: youth, children and families, and working-age adults.

I strongly believe, as the CACSW argued in its brief, that these three populations must be further separated by gender to provide accurate analysis prior to the development of any new or revamped social policy options.

(continued on page 3)

HIGHLIGHTS

- ▶ Liaison and Symposium Updates 2
- ▶ Hot Off Our Press 3
- ▶ HIV/AIDS Walk 3
- ▶ Regional Reports 4

LIAISON AND SYMPOSIUM UPDATES

Liaison Update

In 1993-94, over 1000 women representing Canadian women's organizations participated in 30 CACSW outreach meetings whose goals are to: support the work of CACSW Members in their communities; liaise with women's groups; build alliances among all sectors committed to improving the status of women; and ultimately increase the CACSW's knowledge, sensitivity, and advice to the federal government on the issues of concern to all women in Canada. Participants represented a cross-section of groups and issues; particular efforts were made to reach out to rural women, Aboriginal women, homeless women, and francophone women in Alberta and Saskatchewan. The results of these meetings are shared in two important ways:

i) reports are forwarded to the Secretary of State Responsible for the Status of Women, as well as to individual departments;
ii) the CACSW uses the data in the development of research, briefs, and correspondence, as well as in its advice to the federal government and in letters to the media. In 1994-95, the CACSW will continue to follow up on the issues raised and to share progress with women's institutions through future outreach and newsletters.

The CACSW is working with individuals, communities, and government on several projects, including: a collaboration with women's groups and federal departments on culturally sensitive services for racial minority women offenders; preparations for the Fourth World Conference on Women: Action for Equality, Development and Peace, in Beijing, 1995; and the

production of a National Film Board (NFB) video series based on the results of the CACSW's 1992 Young Women's Symposium. (This NFB resource will be used in educational institutions to promote discussion among young women on careers, body image, racism, and violence.)

In 1994-95, the CACSW looks forward to continuing its outreach to women's groups and its liaison with federal departments and other institutions concerned with women's equality.

The main themes of the health symposium are:

- the impact of systemic discrimination on women's health, and
- the impact of poverty on women's health.

The subject areas of the five panels are:

- 1) issues and concerns from grassroots perspectives;
- 2) policies and research on women's health issues;
- 3) the impact of systemic discrimination on women's health;
- 4) the impact of socio-economic factors on women's health;
- 5) the CACSW's research on the health-care costs of violence against women.

Symposium Update

Preparations continue for the CACSW's Policy Symposium on Selected Women's Health Issues, September 25-28, 1994, Ottawa. The symposium will provide an opportunity to critically examine health issues in a focused policy context with a view to improving the public policy health agenda for women in Canada.

The agenda themes were designed after extensive collaboration with women's groups, health-care professionals, federal representatives, and particularly the staff of the Women's Health Bureau of Health Canada, who stressed the need for

specific federal recommendations that are sensitive to gender and race. As a result, the symposium's goal is to develop policies that will improve women's physical and mental health, through the active involvement of women from all sectors of society.

Following the symposium, the CACSW will use the results to provide the federal government with a recommended health policy direction; the results will also be shared with women's organizations across the country. More details will follow in the next issue of *CACSW News*.

Notice to women's organizations:

HIV/AIDS Walk for women and children

The Centre for AIDS Services of Montréal/Women is organizing a nation-wide walk of solidarity for women living with HIV/AIDS and their children next year on **March 5, 1995**. If you are interested in learning more about this activity and/or would like to organize a walk in your community, please contact: Francine Breton, Project Co-ordinator, or Kathryn Roston, Executive Director, Centre for AIDS Services of Montréal/Women, 1168 St. Catherine West, Suite 202, Montréal, Québec H3B 1K1, Tel: (514) 954-0170; Fax (514) 954-4855.

Correction

Female Genital Mutilation

The Canadian Advisory Council on the Status of Women recently passed recommendations to the Canadian government on the issue of Female Genital Mutilation (FGM). The CACSW regrets and withdraws an inaccurate statement in its publicity materials that FGM is extensively practised in India and Pakistan.

In Memoriam

CACSW Member **Debra Dungey** of Whitehorse, Yukon, passed away on May 20. Ms. Dungey was Co-ordinator of the Victim Programs Family Violence Prevention Unit, in the Justice Department of the Yukon Government; previously, she was the Director of Kaushee's Place (a women's shelter). An active volunteer in her community, she will be remembered for her commitment and contribution to women and their communities. She will be missed by CACSW members and staff.

Ms. Dungey's family will be establishing a scholarship fund in her memory. If you would like to make a donation, please contact Marcia Brown, CACSW National Office, at (613) 992-6839.

HOT OFF OUR PRESS

Work in Progress

Written in preparation for the 4th United Nations World Conference on Women, to be held in Beijing, China, in September 1995, *Work in Progress: Tracking Women's Equality in Canada* assesses Canada's progress in achieving women's equality, in part in the context of international agreements. The 113-page paper focuses on 14 priority issues and includes a "report card" giving a statistical overview of the issues.

To order, please call (613) 992-4976, fax (613) 992-1715, or write to CACSW Distribution Centre, P.O. Box 1541, Station B, Ottawa, Ontario K1P 5R5.

President's Message (continued from page 1)

Such gender-specific analysis is vital, for example, in any analysis of single parents. An overwhelming majority of them (82%) are women and their femaleness generates a host of separate concerns in any discussion about appropriate social policy overhaul.

How can one begin to speak of reforming social programs relied on by single mothers, for example, without considering that they, as women, are victims of a wage gap that means less income and greater vulnerability to poverty compared to men? How can appropriate assistance for single parents, whether it is training programs or transfer payments, be discussed without factoring in the comparative youth of women in the group, the fact that they have less formal education, and their greater reliance on government transfer payments as a principal source of family income?

This is just one example to illustrate the need for gender-specific analysis in the ambitious social policy reform process. In the coming months, the CACSW will monitor the government's actions and will share its response to the task force's action plan with women's organizations across Canada.

W

ESTERN OFFICE

The CACSW Western Office is supporting the organization Equal Justice for Women of Prince George in the Krista Scott case. Ms. Scott, a student of The College of New Caledonia, British Columbia, objected to a course assignment and was later physically attacked for being a feminist.

Krista was one of 10 students who, in November 1993, objected to an assignment given to male students in a criminology course in which they were asked to plan the perfect rape. After the 10 students followed the proper channels, the inappropriate rape assignment was withdrawn. Unfortunately, the story did not end there. The controversy was played out in the college paper and, by the time the local and national media picked up the story, Krista Scott had become the spokesperson for the group of students who originally objected to the assignment. Early this spring, Krista was found brutally beaten in a women's washroom on campus. Her attacker told her that he beat her because she is a feminist.

The Western Office is supporting Equal Justice for Women, which has called for an independent inquiry into the response by the Board of the College. The organization believes that the College did not acknowledge the underlying sexism inherent in the inappropriate assignment, nor did it treat the concerns of the involved students with dignity and respect. They feel, and the beating of Krista Scott supports the theory, that the safety of female students who speak out on women's rights is at risk. The Western Office sends its support to Krista Scott and to all women who stand up for equal rights, and commends Equal Justice for Women for taking on this issue.

CACSW Western Vice-President Ardyth Cooper is based in the CACSW's regional office in Vancouver. She is responsible for liaison with women and organizations in British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, the Yukon, and the Northwest Territories. For details on Western Office activities, please call (604) 666-0664 or fax (604) 666-0667.

E

ASTERN OFFICE

The "Take Our Daughters to Work" project, organized by the Eastern Regional Office in Quebec and Newfoundland, was a big success. Hundreds of teenagers participated, and their comments were very positive:

- "This morning, I wanted to be a primary school teacher, this afternoon I want to become a chemical engineer."
- "I learned a lot today, specifically that my mother's job is completely different from what I had imagined. Thanks mom!"

Parents also contributed positive comments: "Everyone I spoke to about the project was 100% in favour of it. I hope we can put on an even bigger event next year. After all, our daughters and sons are the workers of tomorrow. This day gives them a glimpse of their future. It is our responsibility as adults to offer our children a choice."

Ms. Rioux is very satisfied with the results, and would like to thank all the participants. See you again on April 28, 1995!

In the meantime, she is continuing her outreach activities and will be in Newfoundland, New Brunswick, and Prince Edward Island this summer, and in Nova Scotia in the fall. Ms. Rioux is also organizing meetings with Aboriginal women of different nations this fall, and is continuing to meet with francophone women outside Quebec.

Ms. Rioux extends an open invitation to visit the resource centre located at the Eastern Regional Office, 2021 Union Avenue, Room 875, Montreal H3A 2S9.

CACSW Eastern Vice-President Diane Rioux is based in the CACSW's regional office in Montreal. She is responsible for liaison with women and organizations in Quebec, New Brunswick, Prince Edward Island, Newfoundland, and Nova Scotia. For information on Eastern Office activities, please call (514) 283-3123 or fax (514) 283-3048.

PUBLISHED BY

ISSN 1188-2654

Canadian
Advisory Council
on the Status of Women



Conseil
consultatif canadien
sur la situation de la femme



Printed on
Recycled Paper

P.O. Box 1541, Station B, 110 O'Connor Street, 9th Floor, Ottawa, Ontario K1P 5R5

L'événement «Aménons nos filles au travail», organisé au Québec et à Terre-Neuve par le bureau régional de l'Est, fut un succès. Des centaines d'adolescentes ont participé à cette journée, et les commentateurs ont été des plus positifs :

- «Ce matin, je voulais être enseignante à l'école primaire; cet après-midi, je veux devenir ingénieure chimiste».
- «J'ai beaucoup appris aujourd'hui, mais surtout que le travail de ma mère est complètement différent de ce que j'imaginai. Merci maman!»

Le Bureau de l'Ouest du CCCSF appuie l'organisme Equal Justice for Women de Prince George dans l'affaire *Krista Scott*, cette étudiante du College of New Caledonia (C.-B.) qui après avoir protesté contre un travail scolaire a été agressée sous prétexte qu'elle était féministe.

Krista Scott était parmi les 10 étudiants et étudiantes qui, en novembre 1993, ont protesté contre un travail assigné aux garçons inscrits à un cours de criminologie, qui consistait à planifier «le viol parfait». Le petit groupe a suivi la procédure normale, et le devoir a été retiré. L'histoire ne s'est malheureusement pas arrêtée là. Le journal du collège a relancé la controverse et, quand les journaux locaux et nationaux se sont intéressés à l'affaire, Krista est devenue porte-parole du groupe de contestataires. Au début du printemps, elle a été sauvagement battue sur le campus, dans les toilettes des femmes. Son assaillant lui a dit qu'il la frappait parce qu'elle était féministe.

L'organisme Equal Justice for Women réclame la tenue d'une enquête indépendante relativement à la réaction du conseil d'administration du collège. Il reproche au collège de n'avoir pas voulu reconnaître l'inspiration sexiste du devoir imposé et de n'avoir pas accueilli avec respect et dignité les objections des protestataires. Les porte-parole de l'organisme ont l'impression que les élèves qui osent revendiquer des droits égaux pour les femmes le font au risque de leur sécurité, ce que tend à confirmer l'agression de Krista Scott. Le bureau de l'Ouest tient à exprimer son entier soutien à Krista Scott et à toutes les femmes qui revendiquent l'égalité des droits. Et nous félicitons l'organisation Equal Justice for Women pour son intervention dans ce dossier.

La vice-présidente du CCCSF pour la région de l'Ouest, Ardyth Cooper, opère depuis le bureau régional du CCCSF à Vancouver. Elle assure la liaison avec les femmes et les organisations de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Pour tous renseignements sur les activités du bureau de l'Ouest, on peut téléphoner au (604) 666-0664; télécopieur (604) 666-0667.

Mme Rioux est très satisfaite des résultats obtenus et tient à remercier tous les participants et participantes. Elle vous donne rendez-vous le 28 avril 1995.

Entre-temps, elle poursuit ses activités communautaires et se rendra cet été à Terre-Neuve, au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard puis, à l'automne, en Nouvelle-Écosse. Elle travaille en outre à l'organisation de rencontres avec les femmes autochtones des différentes nations pour l'automne de 1994 et poursuit ses rencontres avec des femmes francophones hors Québec.

Mme Rioux vous invite à visiter le centre de documentation situé au bureau régional de l'Est au 2021, avenue Union, pièce 875, Montréal H3A 2S9.

La vice-présidente du CCCSF pour la région de l'Est, Diane Rioux, assure la liaison avec les femmes et les organisations du Québec. Elle opère depuis le bureau régional du CCCSF situé à Montréal. Elle Nouvelle-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve. Pour en savoir plus sur les activités du bureau régional de l'Est, veuillez appeler au (514) 283-3123; télécopieur : (514) 283-3048.

PUBLIÉ PAR LE



Canadian
Advisory Council
on the Status of Women

Conseil
consultatif canadien
sur la situation de la femme

ISSN 1188-2654

C.P. 1541, Succ. B, 110, rue O'Connor, 9^e étage, Ottawa (Ontario) K1P 5R5

Avis aux organisations de femmes : Marche de solidarité

Le Centre d'action SIDA Montréal (Femmes) organise une marche de solidarité à l'échelle du pays pour les femmes séropositives et sidéennes ainsi que leurs enfants, qui aura lieu le 5 mars 1995. Si vous désirez en savoir plus sur cet événement ou organiser une marche dans votre localité, veuillez communiquer avec Francine Breton, responsable des projets spéciaux, ou Kathryn Roston, directrice générale, Centre d'action SIDA Montréal (Femmes), au 1168, rue Ste-Catherine Ouest, pièce 202, Montréal (Québec) H3B 1K1. Téléphone : (514) 954-0170; télécopieur : (514) 954-4855.

Erasmus

Le CCCSF a récemment transmis au gouvernement fédéral des recommandations concernant la mutilation des organes génitaux des femmes. Dans les documents entourant leur diffusion, il était dit que la mutilation se pratiquait largement en Inde et au Pakistan. Le CCCSF retire cette information inexacte et s'en excuse.

In memoriam

Debra Dungey, de Whitehorse (Yukon), membre du CCCSF, est décédée le 20 mai. Elle était responsable des programmes à l'intention des victimes de la violence familiale au ministère de la Justice du Yukon. Auparavant, elle avait dirigé le refuge pour femmes Kaushees Place. Bénévoles active dans son milieu, elle aura laissé sa marque par son dévouement et sa contribution à la cause des femmes. Les membres et le personnel du CCCSF regretteront sa disparition.

La famille de Mme Dungey compte établir à sa mémoire un fonds de bourses d'études. Pour y contribuer, veuillez communiquer avec Marcia Brown, Bureau national du CCCSF, au (613) 992-6839.

à
LIRE

Un dossier en évolution

Un dossier en évolution – Bilan de l'égalité des femmes au Canada a été rédigé en prévision de la quatrième Conférence mondiale des Nations Unies sur les femmes, qui aura lieu à Beijing (Chine) en septembre 1995. On y évalue les progrès réalisés par le Canada concernant l'égalité des femmes, dans le contexte d'ententes internationales. L'ouvrage porte sur 14 domaines prioritaires et contient une «fiche de progrès» qui donne un aperçu statistique de ces questions.

On peut se procurer cet ouvrage auprès du Centre de distribution du CCCSF, C.P. 1541, succ. B, Ottawa K1P 5R5; téléphone (613) 992-4976, télécopieur (613) 992-1715.

Message de la présidente (suite de la page 1)

Par exemple, une analyse axée sur les différences entre les sexes est essentielle aux analyses sur les parents seuls. En effet, la très grande majorité (82 %) des parents seuls sont des femmes, et leur féminitude soulève une multitude de préoccupations distinctes dans toute discussion au sujet d'une réforme appropriée de la politique sociale.

Par ailleurs, comment peut-on parler de réformer des programmes sociaux essentiels pour les mères seules en omettant que, à cause de l'écart salarial entre les hommes et les femmes, elles ont un revenu moins élevé que les hommes et sont plus vulnérables à la pauvreté? Comment peut-on discuter d'une aide appropriée aux parents seuls, qu'il s'agisse de programmes de formation ou de paiements de transfert, sans tenir compte de la jeunesse comparative des femmes appartenant à ce groupe, du fait qu'elles sont moins scolarisées et qu'elles dépendent davantage des paiements de transfert du gouvernement, qui constituent leur principale source de revenu familial?

Il ne s'agit là que d'un exemple illustrant la nécessité de procéder à une analyse axée sur les différences entre les sexes avant d'entreprendre une réforme ambitieuse de la politique sociale. Durant les mois à venir, le CCCSF suivra de près les mesures du gouvernement et informera les organisations de femmes, surtout au pays, de sa réaction au plan d'action du groupe de travail.

Liaison

En 1993-1994, plus de 1 000 représentantes d'organisations canadiennes de femmes ont pris part à 30 réunions d'action communautaire, qui visaient à appuyer le travail des membres du CCCSF dans leur milieu, à assurer la liaison avec les groupes de femmes, à créer des alliances entre tous les secteurs voués à l'amélioration de la condition féminine et, enfin, à renseigner le CCCSF, à le sensibiliser encore davantage aux questions qui

préoccupent les femmes du Canada et à lui permettre de conseiller encore plus judicieusement le gouvernement. Les participantes étaient représentatives des divers groupes et questions d'intérêt. Des efforts ont été déployés pour atteindre les femmes qui vivent en région rurale, les femmes autochtones, les femmes sans abri et les femmes francophones en Alberta et en Saskatchewan. Le CCCSF communique le fruit de ces réunions de deux grandes façons : i) il soumet des rapports à la secrétaire d'Etat (Situation de la femme) et à divers ministères; ii) il s'inspire des données recueillies

pour sa recherche, ses mémoires, sa correspondance et ses recommandations au gouvernement fédéral, et ses lettres aux médias. En 1994-1995, le CCCSF continuera à donner suite aux questions soulevées et à faire part des progrès accomplis aux associations de femmes par l'intermédiaire de son bulletin et de ses activités communautaires. Le CCCSF collabore à plusieurs projets avec divers intervenants. Il travaille notamment avec les groupes de femmes et les ministères fédéraux à la mise sur pied de services culturellement appropriés à l'intention des contrevenantes membres d'une minorité raciale; il participe aux préparatifs de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes qui aura lieu à Beijing, en 1995, sous le thème de la lutte pour l'égalité, le développement et la paix; il participe enfin à la production d'une série de vidéos de l'Office national du film réalisées d'après le colloque de 1992

Le colloque portera sur :

- l'incidence de la discrimination systémique sur la santé des femmes;
 - l'incidence de la pauvreté sur la santé des femmes.
- Voici les thèmes des cinq tribunes :
- 1) questions et préoccupations du point de vue de la base;
 - 2) politiques et recherches sur les questions touchant la santé des femmes;
 - 3) incidence de la discrimination systémique sur la santé des femmes;
 - 4) incidence des facteurs socio-économiques sur la santé des femmes;
 - 5) étude du CCCSF sur les coûts médicaux de la violence faite aux femmes.

Colloque

Les préparatifs du colloque du CCCSF sur certaines questions touchant la santé des femmes vont bon train. Ce colloque, qui aura lieu du 25 au 28 septembre 1994, à Ottawa, permettra d'examiner d'un oeil critique les questions de santé, mesures publiques touchant la santé des femmes au Canada.

Les thèmes au programme ont été choisis après une collaboration massive avec des groupes de femmes, des professionnelles des soins de santé, des fonctionnaires du gouvernement fédéral, plus particulièrement du Bureau de la santé des femmes de Santé Canada, qui ont souligné la nécessité de formuler au gouvernement des recommandations précises tenant compte des différences entre les sexes et entre les races. Le colloque vise donc à élaborer des politiques qui permettront d'améliorer la santé physique et mentale des femmes grâce à la participation active de femmes de tous les secteurs de la société.

Le CCCSF s'inspirera des conclusions du colloque pour recommander au gouvernement fédéral une direction à suivre dans sa politique de la santé. Les résultats seront communiqués aux organismes de femmes dans tout le pays. D'autres détails seront donnés dans le prochain numéro de *Nouvelles du CCCSF*.

Les femmes doivent participer à l'examen de la politique sociale



Dans son mémoire au groupe de travail sur la politique sociale mis sur pied par le ministre du Développement des ressources humaines, Lloyd Axworthy, le CCCSF a fortement recommandé l'adoption, pour toutes les discussions, d'un cadre qui respecte les engagements nationaux et internationaux du Canada à l'égard de l'égalité des femmes au pays.

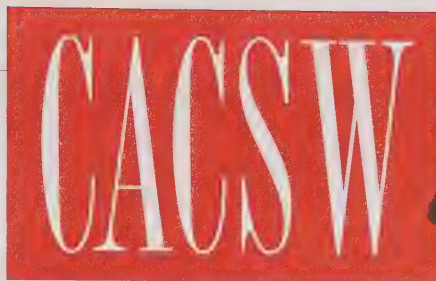
Dans le cadre de l'importante réforme de la politique et des programmes sociaux que s'approprie à entreprendre le gouvernement du Canada, il est impératif que les femmes participent à l'analyse aussi bien qu'au processus lui-même.

Ces engagements sont plus que de vagues promesses. Ils sont inscrits dans des documents historiques comme la Charte canadienne des droits et libertés, ainsi que dans des conventions internationales telles que la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes et les Stratégies prospectives d'action de Nairobi pour la promotion de la femme, adoptées à l'unanimité par 159 États représentés à la Conférence mondiale des Nations Unies sur les femmes, en 1985.

C'est dans le contexte de ces engagements que le CCCSF, dans son exposé au groupe de travail, en mars, s'est inquiété de l'absence des femmes dans les discussions jusqu'à présent. En fait, le cadre conceptuel utilisé visait l'étude de trois « populations » distinctes : les jeunes, les enfants et les familles, les adultes en âge de travailler. Or je crois fortement, comme l'a soutenu le CCCSF dans son mémoire, que pour garantir l'exactitude de l'analyse préalable à toute réforme de la politique existante, ces trois populations doivent être divisées selon le sexe.

Suite à la page 3

THE NEWSLETTER OF THE
CANADIAN ADVISORY COUNCIL
ON THE STATUS OF WOMEN



news

Fall 1994

CAI
SW
-CII

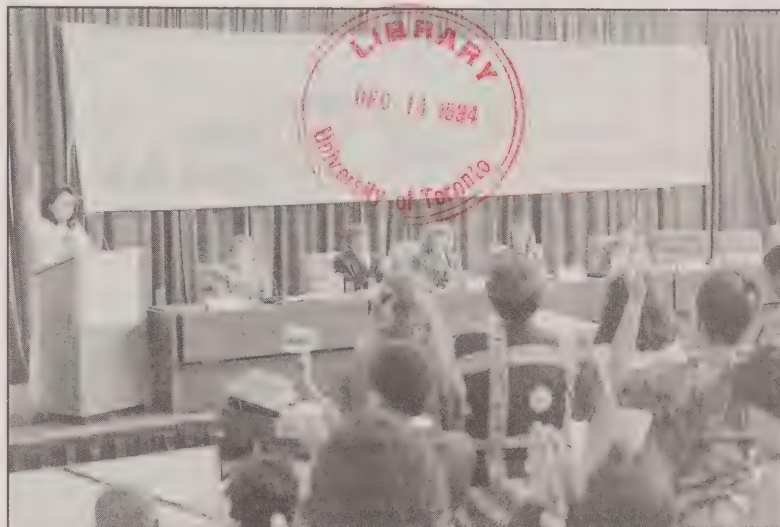
CACSW 1994 HEALTH SYMPOSIUM



Women in Partnership

More than 250 delegates and observers working in health areas, from women's organizations, professional associations, federal/provincial/territorial and municipal governments, participated in the CACSW 1994 Health Symposium "Women in Partnership: Working Towards Inclusive, Gender-Sensitive Health Policies", held September 25-28, 1994, in Ottawa.

By bringing together women from a variety of health sectors which do not regularly consult and work together, the symposium provided a unique opportunity for the building of partnerships. Facilitating the sharing of knowledge and perspectives from the grassroots, health-care provider, and government/policy sectors will work to promote a collaborative model for the future to advance women's progress in terms of their health needs.



Participants at Symposium plenary session; Monica Goulet at podium

Divided into a series of panels in plenary sessions, workshops, speeches, lunchtime addresses, and other activities, the symposium demanded a lot of the delegates who, in turn, gave a great deal of their expertise, energy.

(continued on page 2)



HIGHLIGHTS

- | | | | |
|---------------------|---|------------------|---|
| ▶ Western Office | 5 | ▶ CACSW Members | 6 |
| ▶ Hot Off Our Press | 6 | ▶ Eastern Office | 7 |

CACSW 1994 HEALTH SYMPOSIUM



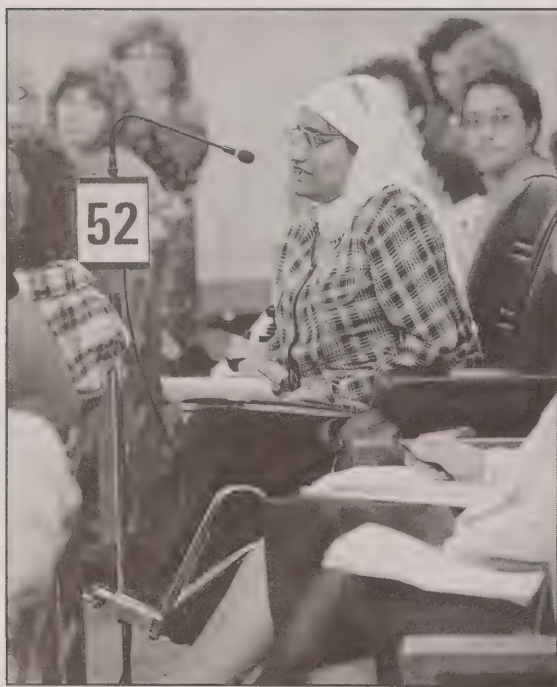
Symposium participants during networking session

(continued from page 1)

and ideas. The delegates, reflecting diverse community perspectives, used every opportunity to make their voices heard, a major component of the symposium model.

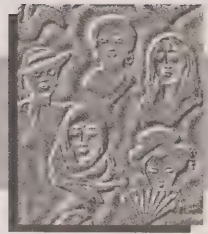
Presenters and participants discussed issues related to three main themes: the impact of poverty on women's health, systemic discrimination and health, and violence against women.

Women stressed the importance of alternative community approaches as a way of expanding the traditional bio-medical model of health care in Canada. They were concerned about the large schism between women working at the community level on health-related issues and those developing health-care policies and funding criteria. Echoing the symposium's themes, the participants called for increased collaboration among the various sectors.



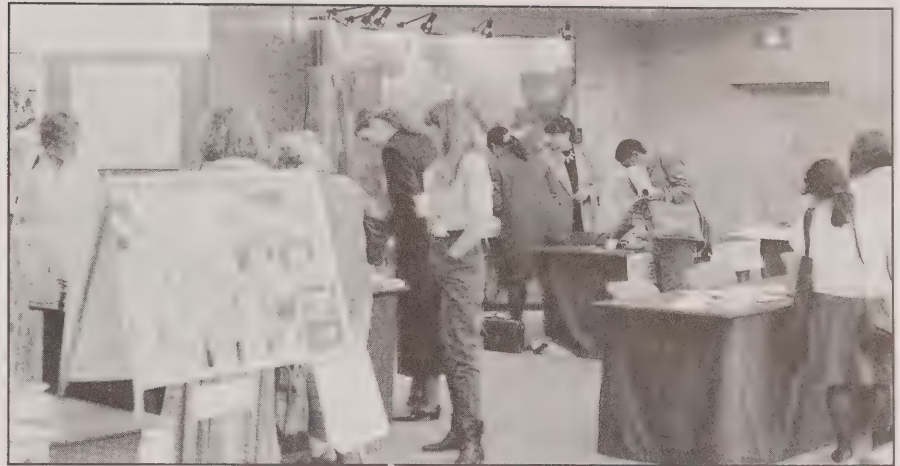
Rafia Haniff (left photo) and Julie Lee (right photo) at microphone during question period

CACSW 1994 HEALTH SYMPOSIUM



Keynote Address

In her keynote address, Dr. Penny Ballem, of the British Columbia Women's Hospital and Health Centre, encouraged all women to work together to move to a holistic definition of health: "Physical, emotional, mental, and spiritual well-being in the context of the social and economic realities of our lives."



Symposium participants at Information Fair

She noted the importance of social determinants of health, i.e., those variables which, in addition to biology and access to health care and social supports, determine the health of an individual. These social and economic variables include poverty, income and other work-related factors, education, nutrition, housing, hygiene and sanitation, violence, sexual harassment, physical activity, working/living environment, geographical/regional location, age, gender, class, race, ethnicity, disability, and sexual orientation.

Dr. Ballem presented a model framework aimed at ensuring autonomy over health decisions through: the provision of information; self-esteem; comprehensive, holistic, integrated health services which are safe and accessible; choices; and accountability.

"We have to find common ground, articulate our values, find a starting point. We all need to be here for this discussion – we can't afford to leave anyone out. Each one of us is a part of the web we need to spin and weave to create policy which changes the dynamics of the whole system, so that together, we will have a health model for

women in this country which respects, integrates, and supports our autonomy, our choices, and our rights as women."

Aboriginal Women

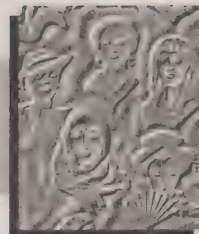
Aboriginal women shared their "wheels of knowledge, experience and vision", a holistic model built on all the factors that influence women's lives. The presentations were truly empowering and helped to advance the goals of the symposium by emphasizing the important need to include factors such as race, class, and issues around sexuality. Racial minority women stressed the variable of race as another important determinant of health.

Recommendations

The issues raised in workshops and plenaries will form the basis upon which inclusive, gender-sensitive recommendations to the federal government will be prepared. The challenge for the CACSW will be to

(continued on page 4)

CACSW 1994 HEALTH SYMPOSIUM



(continued from page 3)

integrate all these concerns into action-oriented recommendations. The Council will continue to consult with women's groups and government representatives over the coming months to ensure that the recommendations and report reflect the issues and concerns raised. As well, the CACSW will distribute its report to women's groups,

professional associations, and strategic government bodies to promote collaboration at that level. The CACSW will continue to work with the federal government to promote the recommendations and press for their implementation.

In her closing remarks, President Glenda Simms thanked all the women who contributed significantly to the symposium and stressed the importance of all sectors in advancing the women's health agenda in a framework that is culturally and gender sensitive. She encouraged delegates to work in partnership toward the goal of achieving gender-sensitive health policies, and to continue the vigilant monitoring of the process which will be required to ensure that appropriate action is taken. ■



CACSW president Glenda Simms (inset); closing ceremony

Women In The North

During a two-week tour of the Western Arctic in June, Ardyth Cooper, CACSW Western Vice-President, was privileged to meet in community-based settings with women from Tuktoyaktuk, Inuvik, Norman Wells, Yellowknife, Fort Smith, and Hay River. Representatives from other, more isolated settlements participated in these meetings. Gatherings took place in such diverse venues as tipis, libraries, friendship centres, transition houses, women's centres, town halls, and correctional facilities. In keeping with one of Ms. Cooper's current priorities, this tour was designed to give women in the North, and First Nations women in

particular, the opportunity to have their voices heard. Special thanks are offered to the Northwest Territories (NWT) Advisory Council on the Status of Women for advising on the organization of this successful tour.

Wherever they gathered,

"Women in the North consistently expressed concerns about such matters as violence against women, child care, education, employment opportunities, health care, the justice system, and the role of First Nations women in self-government."

women in the North consistently expressed concerns about such matters as violence against women, child care, education, employment opportunities, health care, the justice system, and the role of First Nations women in self-government. The isolation of most communities, as well as the lack of access to many support services, compound the difficulties faced by women in the North.



Lifelike figures of rock, erected by the Inuit, stand along Canada's most northern shores. They are Inukshuk (pronounced IN-OOK-SHOOK) – an Inuit word meaning "in the image of man". One of their purposes was to serve as directional markers on the treeless horizons to guide those who followed. As such, they stand as eternal symbols of the importance of friendship and remind us of our dependence on one another.

Violence Against Women

In acknowledgement of widespread violence against women, the NWT government recently passed a zero tolerance policy. For women in the North, a commitment to zero tolerance of violence against women must extend to the provision of support services in their own communities, wherever they may be. The options currently available to women in many northern settlements are severely limited; most often they are required to leave their own communities to seek whatever help is available. For many, this is not a viable option. The provision of safe homes, women's shelters, and second-stage housing is a priority for women throughout the North. Providing remedies for sexual harassment in the workplace is also a primary concern.

(continued on page 6)

(continued from page 5)

Health Care

Adequate access to community-based health care is another challenge for women in the North. When hospitalization, birthing support, or significant medical care are needed, women are often required to leave their home communities. This, in addition to other family and community responsibilities, is a significant stressor for women already bearing the burden of health concerns. Nursing stations provide some basic health-care support in many northern settlements; visiting physicians may travel into the community once a month to provide other medical services.

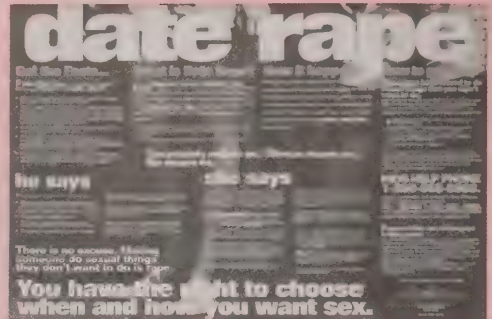
A three-year women's health project, "It's Your Body, It's Your Health, It's Your Decision", has been launched in conjunction with the NWT Advisory Council on the Status of Women to address some of the health concerns of northern women. The first phase of the project has focused on the development of educational materials, which are distributed in communities throughout the North.

First Nations Women and Self-government

With the implementation of self-government strategies throughout the North, the challenge for First Nations women is to ensure that their voices are heard and included in the decision-making processes leading to self-government. This is clearly a priority for many of the First Nations women who shared with the CACSW their enthusiasm and commitment to participating, as equal partners, in the development of self-government for their own Nations.

CACSW Western Vice-President Ardyth Cooper is based in the CACSW's regional office in Vancouver. She is responsible for liaison with women and organizations in British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, the Yukon, and the Northwest Territories. For details on Western Office activities, please call (604) 666-0664 or fax (604) 666-0667. To order CACSW publications, please call the National Office Distribution Centre at (613) 992-4976.

HOT OFF OUR PRESS



Date Rape Poster

A colourful information poster on date rape, aimed at young men and young women, is now available. The poster's main message is that date rape is a serious form of violence against young women.

To order, please call (613) 992-4976, fax (613) 992-1715, or write to CACSW Distribution Centre, P.O. Box 1541, Station B, Ottawa, Ontario K1P 5R5.

C A C S W

Western Region

Western V.P. Vancouver, B.C.
Ardyth Cooper (604) 666-0664

Members

| | |
|------------------|-----------------------|
| Kathleen Beatson | Winnipeg (Manitoba) |
| Donna Dahmer | Elk Point (Alberta) |
| Jean Sulzer | Fernie (B.C.) |
| Gulistan Shariff | West Vancouver (B.C.) |

EASTERN OFFICE

In preparation for the CACSW national health symposium held September 25-28, 1994, the Eastern Vice-President, Diane Rioux, consulted various groups and individuals interested in this issue. Her conclusions, summarized below, were brought to the symposium discussions.

As elsewhere in our society, very few women hold the reins of power in Canada's health-care system. Women are seriously affected by this in numerous ways. One example is research: clinical drug studies are usually limited to men because they are less affected by hormonal variations, which can complicate the research process.

To find out about the information that women receive and the time that they devote to their health, the Montreal office conducted a small, admittedly unscientific survey as part of Montreal's Salon de la Femme, with women from all regions and of all ages. The results clearly showed that physicians do not give enough information on illnesses, drugs, or prevention. Very few women knew that heart disease is the leading cause of death among women.

If women do not know which diseases affect them the most, how can they be prevented?

One constant emerges: women generally do not have enough time to care for and worry about their health. As a result, women are seriously mortgaging their health. What will the consequences be in their so-called golden years of neglecting elementary health care during their active years (between ages 25 and 50)?

"Women generally do not have enough time to care for and worry about their health. As a result, women are seriously mortgaging their health."

(continued on page 8)

M e m b e r s

Central Region

President Ottawa (Ontario)
Glenda Simms (613) 992-4975

Members

Denise Cole Toronto (Ontario)
Jeanne Foster Kitchener (Ontario)
Courtenay Vuchnich Toronto (Ontario)

Eastern Region

Eastern V.P. Montreal (Quebec)
Diane Rioux (514) 283-3123

Members

Danie Couture Greenfield Park (Quebec)
Claire Dubé Baie-St-Paul (Quebec)
Noreen Greene-Fraize St. John's (Newfoundland)
Mildred Noiles Amherst (Nova Scotia)

To contact the CACSW Member closest to you, call your regional or national office.

(continued from page 7)

Those who live far from major centres are further disadvantaged because they do not have access to services and must incur additional expenses to obtain treatment for cancer or heart disease, or even when giving birth.

Ms. Rioux's recent tour among francophones outside Quebec revealed the difficulty they have in obtaining services in their own language. This is true even where there is a high concentration of francophones, as in Manitoba. In Newfoundland, people rely on help from others in the community.

"Women's health is primarily affected by social factors such as poverty, isolation, and violence."

At the Canadian Seniors Network conference on the theme "Healthy Aging: A Canadian Commitment?", attended by Ms. Rioux, the health problems facing elderly women were discussed.

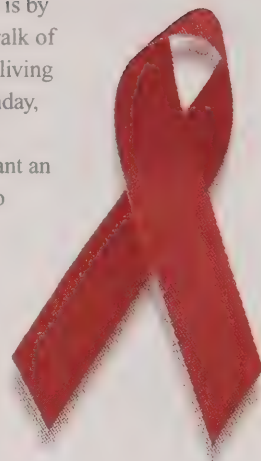
Women's health is primarily affected by social factors such as poverty, isolation, and violence. If the causes of these factors could be determined and society could work to eliminate

them, then malnutrition, overmedication, and other phenomena that endanger women's health could be prevented.

The theme of Women's History Month in October 1994, "Creating a World of Equality", underlined the fact that women still have a long way to go to obtain equality in health care. One way of achieving this goal is to support the various groups that are seeking equity in the health-care field.

One concrete way to show support is by participating in the first national walk of solidarity for women and children living with HIV/AIDS, to be held on Sunday, March 5, 1995. If you want more information on the event, if you want an organizational kit, or if you want to organize a walk in your area, contact:

Francine Breton
Project Coordinator
Centre for AIDS Services
of Montreal (Women)
1168 St. Catherine Street
West Suite 202
Montreal, Quebec H3B 1K1
Tel: (514) 954-0170
Fax: (514) 954-4855



If you are interested in cancer prevention, the regional branches of the Canadian Cancer Society offers assistance in organizing meetings. The Society has also produced a video, *Memory at your fingertips*, to teach women how to perform breast self-examinations.

The Montreal office is preparing the 1995 version of the "Take Our Daughters to Work" event and planning the community activities for 1995-96 in eastern Canada. If you have suggestions and comments concerning these activities, please contact the office at 2021 Union Avenue, Room 875, Montreal, Quebec H3A 2S9.

CACSW Eastern Vice-President Diane Rioux is based in the CACSW's regional office in Montreal. She is responsible for liaison with women and organizations in Quebec, New Brunswick, Prince Edward Island, Newfoundland, and Nova Scotia. For information on Eastern Office activities, please call (514) 283-3123 or fax (514) 283-3048.

PUBLISHED BY

ISSN 1188-2654

Canadian
Advisory Council
on the Status of Women



Conseil
consultatif canadien
sur la situation de la femme



Printed on
Recycled Paper

P.O. Box 1541, Station B, 110 O'Connor Street, 9th Floor, Ottawa, Ontario K1P 5R5



C.P. 1541, Succ. B, 110, rue O'Connor, 9^e étage, Ottawa (Ontario) K1P 5R5

Conseil
canadien
sur la situation de la femme
Canadian
Advisory Council
on the Status of Women

PUBLIÉ PAR LE

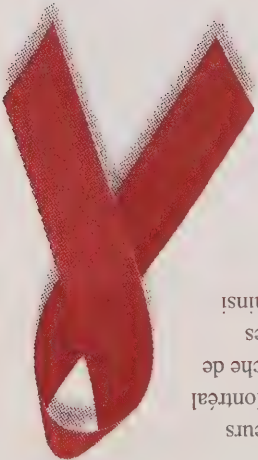
ISSN 1188-2654

La vice-présidente du CCCSF pour la région de l'Est opère depuis le bureau régional situé à Montréal. Elle assure la liaison avec les femmes et les organisations du Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve. Pour en savoir plus sur les activités du bureau de l'Est, appeler au (514) 283-3123; télécopieur : (514) 283-3048.

Dans un autre ordre d'idées, nous sommes à préparer la version 1995 de l'événement «Amenons nos filles au travail», ainsi que les activités communautaires pour 1995-1996 dans l'est du Canada. Si vous avez des suggestions pour nos activités, ou des commentaires, n'hésitez pas à communiquer avec nous au 2021, avenue Union, pièce 875, Montréal (Québec) H3A 2J9.

Si la prévention du cancer retient votre attention, les organisations régionales de la Société canadienne du cancer peuvent vous assister pour organiser des rencontres. La Société a d'ailleurs produit la vidéo «La mémoire au bout des doigts» pour enseigner aux femmes comment effectuer l'auto-examen des seins.

Francine Breton
Chargée de projet
Centre d'action SIDA Montréal (femmes)
1831, boul. René-Lévesque Ouest
Montréal (Québec) H3H 1R4
Tél. : (514) 989-7997, Téléc. : (514) 989-7811



Une bonne occasion nous est d'ailleurs offerte. Le Centre d'action SIDA Montréal (femmes) organise la première marche de solidarité à l'échelle du pays pour les femmes séropositives et sidéennes ainsi que leurs enfants, qui aura lieu le dimanche 5 mars 1995. Pour en savoir plus sur cet événement ou pour organiser une marche dans votre localité et obtenir un cahier d'information, veuillez communiquer avec :

Le thème du mois de l'histoire des femmes en 1994, «Créons un monde d'égalité», nous rappelle qu'il y a encore beaucoup de chemin à parcourir pour obtenir cette égalité en matière de santé. Pour ce faire, nous devons appuyer les divers groupes qui militent pour l'équité dans les soins de santé.

à la santé des femmes. phénomènes qui s'attaquent surmédication et autres de la malnutrition, de la pourrions prévenir les effets phénomènes, nous les causes de ces violence. En déterminant pauvreté, l'isolement, la sociaux, tels que la sont surtout des facteurs plus la santé des femmes Les facteurs qui affectent le matière de santé.

santé... et le Canada s'engage à quoi? Sa participation lui a permis de faire le point sur les défis des femmes âgées en matière de santé.

Mme Rioux a aussi participé à la conférence du Réseau canadien des aînés, qui avait pour thème «Vieillir en santé... et le Canada s'engage à quoi? Sa participation lui a permis de faire le point sur les défis des femmes âgées en matière de santé.

Une récente tournée parmi les francophones hors Québec a mis en lumière leur difficulté d'obtenir des services dans leur langue. Cette situation est vraie même lorsqu'il y a une forte concentration de francophones, par exemple au Manitoba. À Terre-Neuve, on compte beaucoup sur l'entraide communautaire.

obtenir des soins tels que des traitements contre le cancer n'ont pas accès aux services et doivent payer des frais pour

**“Les facteurs
qui affectent le
plus la santé
des femmes
sont surtout
des facteurs
sociaux, tels
que la
pauvreté,
l'isolement, la
violence.”**

(Suite de la page 7)



n préparation pour le colloque du CCCSF sur la santé, la vice-présidente de l'Est, Diane Rioux, a consulté divers groupes et individus qui se préoccupent de cette question. Voici un bref résumé de ses conclusions, qu'elle a pu faire valoir au colloque.

Comme ailleurs dans notre société, très peu de femmes détiennent les rênes du pouvoir dans notre système de santé et cette situation cause de sérieux préjudices aux femmes. Par exemple, dans le domaine de la recherche, les essais cliniques des médicaments tendent à être limités aux hommes parce que ceux-ci sont moins touchés par des variations hormonales qui peuvent compliquer le processus des recherches.

Afin de se renseigner sur l'information que les femmes reçoivent et le temps qu'elles allouent à leur santé, le bureau de l'Est a mené, dans le cadre du Salon de la femme de Montréal, une petite enquête qui n'a aucune prétention scientifique. Des femmes de toutes les régions et de tous les âges y ont collaboré. Les résultats démontrent clairement que les médecins traitants ne donnent pas suffisamment de renseignements sur les

maladies, la médication ainsi que sur la prévention. Peu de femmes savaient que les maladies du cœur sont les plus

"Les femmes n'ont pas le temps de s'occuper ni de se préoccuper de leur santé"

mortelles chez les femmes. Comment prévenir, si les femmes ne savent pas quelles maladies les atteignent le plus?

Une constante se dégage : les femmes n'ont généralement pas le temps de s'occuper ni de se

préoccuper de leur santé. Cet état de fait a pour conséquence d'hypothéquer sérieusement leur santé. En

négligeant les soins élémentaires pendant leurs années actives (entre 25 et 50 ans), quelles seront les conséquences à l'âge qu'on dit d'or?

Celles qui habitent les régions éloignées des centres urbains subissent un préjudice supplémentaire puisqu'elles

du CCCSF

Centre

Présidente

Glenda Simms

Ottawa (Ontario)
(613) 992-4975

Membres

Denise Cole

Toronto (Ontario)

Jeanne Foster

Kitchener (Ontario)

Courtenay Vuchnich

Toronto (Ontario)

Membres

Danie Couture

Greenfield Park (Québec)

Claire Dubé

Baie-St-Paul (Québec)

Noreen Greene-Fraize

St. John's (Terre-Neuve)

Mildred Noles

Amherst (Nouvelle-Écosse)

V.-p. de l'Est

Montréal (Québec)
(514) 283-3123

Est

Pour communiquer avec la membre du CCCSF la plus près de votre localité, veuillez vous adresser au bureau de votre région ou au bureau national.

gement de seconde étape est prioritaire pour les femmes. Les recours contre le harcèlement sexuel en milieu de travail constituent aussi une grande préoccupation.

Soins de santé

L'accès aux soins de santé communautaires pose un autre problème. Lorsqu'elles doivent être hospitalisées, qu'elles ont besoin d'aide pour l'accouchement ou doivent recevoir des soins particuliers, les femmes doivent souvent s'éloigner. C'est là une source de stress considérable pour des femmes déjà accablées par des ennus de santé, à laquelle s'ajoutent leurs responsabilités familiales et communautaires. Dans beaucoup d'agglomérations du Nord, des dispensaires offrent des soins élémentaires, et des médecins itinérants peuvent faire des visites mensuelles pour offrir d'autres services médicaux.

Un programme de trois ans intitulé «It's Your Body, It's Your Health, It's Your Decision» a été mis sur pied de concert avec le Conseil consultatif des T.N.-O. pour répondre à certaines préoccupations des femmes concernant leur santé. La première phase a été axée sur la production de documents éducatifs, qui sont distribués dans toutes les collectivités du Nord.

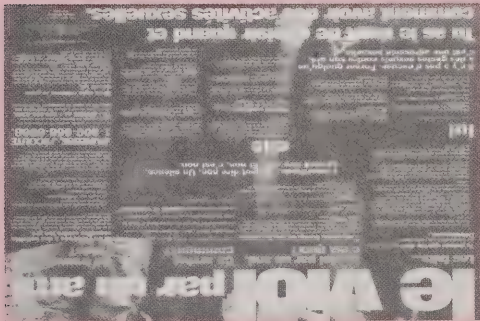
Les femmes des Premières nations et l'autonomie gouvernementale

Tandis que des stratégies relatives à l'autonomie gouvernementale sont mises en oeuvre partout dans le Nord, les femmes des Premières nations doivent veiller à se faire entendre et à participer aux processus décisionnels qui mèneront à cette autonomie. Il s'agit clairement d'une priorité pour beaucoup d'entre elles, qui ont fait part au CCCSF de leur enthousiasme et de leur volonté de participer, sur un pied d'égalité, à l'accession de leur nation à l'autonomie gouvernementale.

La vice-présidente du CCCSF pour la région de l'Ouest, Ardyth Cooper, opère depuis le bureau régional du CCCSF à Vancouver. Elle assure la liaison avec les femmes et les organisations de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Pour en savoir plus sur les activités du bureau de l'Ouest, appeler au (604) 666-0664; télécopieur (604) 666-0667. Pour commander des publications du CCCSF, s'adresser au Centre de distribution du Bureau national, (613) 992-4976.

LIRE

à



Affiche sur le viol par un ami

Le Conseil a produit à l'intention des jeunes, garçons et filles, une affiche d'information très vivante sur le viol par un ami. Son principal message est le suivant : le viol par un ami est une forme grave de violence à l'endroit des jeunes filles. On peut se procurer cet ouvrage auprès du Centre de distribution du CCCSF, C.P. 1541, succ. B, Ottawa K1P 5R5; téléphone (613) 992-4976, télécopieur (613) 992-1715.

Membres

Ouest

V.-p. de l'Ouest
Ardyth Cooper

Vancouver (C.-B.)
(604) 666-0664

Membres

Kathleen Beatson

Winnipeg (Manitoba)

Donna Dahmer

Elk Point (Alberta)

Jean Sulzer

Fernie (C.-B.)

Gulistan Shariff

West Vancouver (C.-B.)

Les femmes du Nord



Les Inuit ont érigé sur les côtes les plus septentrionales du Canada des personnalités de roc qui semblent plus vrais que nature. On les appelle des inukshuk, ce qui signifie «à l'image de l'homme». Ils servaient autrefois à indiquer la route, dans les régions dénuées. Ils demeurent ainsi d'éternels symboles de l'importance de l'amitié et nous rappellent que nous dépendons les uns des autres.

bien des services de soutien, compliquent les difficultés auxquelles se heurtent les femmes du Nord.

Violence à l'endroit des femmes

Compte tenu de la violence répandue à l'endroit des femmes, le gouvernement des T.N.-O. a récemment adopté une politique de tolérance zéro. Pour les femmes du Nord, cet engagement à ne pas tolérer la violence contre les femmes doit comprendre la prestation de services de soutien dans leur propre collectivité, où qu'elle se trouve. Les options actuellement offertes dans beaucoup d'agglomérations du Nord sont très limitées. Le plus souvent, les femmes doivent aller chercher ailleurs l'aide disponible. Pour nombre d'entre elles, cette option est impensable. Partout dans le Nord, l'existence de foyers d'hébergement, de refuges pour les femmes et d'héber-

n juin, au cours d'une tournée de deux semaines dans l'ouest de l'Arctique, Ardyth Cooper, vice-présidente du CCCSF pour la région de l'Ouest, a eu le privilège de rencontrer dans leur milieu des femmes de Tuktoyaktuk, Inuvik, Norman Wells, Yellowknife, Fort Smith et Hay River. Des représentantes d'autres agglomérations plus isolées ont participé à ces rencontres, qui ont eu lieu dans des cadres aussi variés que des tipis, des bibliothèques, des centres d'accueil, des maisons de transition, des centres pour les femmes, des hôtels de ville et des établissements correctionnels. Conformément à l'une des priorités de Mme

Cooper, cette tournée visait à offrir aux femmes du Nord, et surtout aux membres des Premières nations, l'occasion de se faire entendre. Nous tenons à remercier tout spécialement le Conseil consultatif des Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O.) sur la situation de la femme pour ses conseils dans l'organisation de cette tournée réussie.

“Les femmes ont exprimé leur inquiétude à propos de la violence faite aux femmes, des services de garde d'enfants, de l'éducation, des possibilités d'emploi, des soins de santé, du système judiciaire et du rôle des femmes des Premières nations dans l'autonomie gouvernementale.”

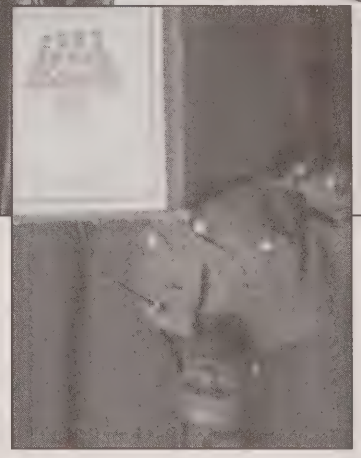
Partout où elles étaient réunies, les femmes ont exprimé leur inquiétude à propos de la violence faite aux femmes, des services de garde d'enfants, de l'éducation, des possibilités d'emploi, des soins de santé, du système judiciaire et du rôle des femmes des Premières nations dans l'autonomie gouvernementale. L'isolement de la plupart des collectivités, ainsi que l'accès insuffisant à

(Suite de la page 3)

de santé répondant aux besoins de toutes les femmes. Le CCCSF aura pour défi d'intégrer toutes ces préoccupations dans des recommandations orientées vers l'action. Durant les mois à venir, le Conseil continuera de consulter les groupes de femmes et les fonctionnaires afin de veiller à ce que ses recommandations et les actes du colloque reflètent les questions et les préoccupations soulevées. Le CCCSF distribuera aussi les actes du colloque aux groupes

de femmes, aux associations professionnelles et aux organismes gouvernementaux stratégiques afin de promouvoir la collaboration à ce niveau. Il poursuivra sa collaboration avec le gouvernement fédéral pour faire la promotion de ses recommandations et en activer la mise en oeuvre.

En conclusion, la présidente Glenda Simms a remercié toutes les femmes qui ont apporté leur contribution au colloque et a affirmé que tous les secteurs sont importants pour faire avancer la santé des femmes dans un cadre sensible aux différences entre les cultures et entre les sexes. Elle a encouragé les déléguées à travailler en partenariat pour faire adopter des politiques de santé tenant compte des différences entre les sexes et à continuer de suivre avec vigilance le processus nécessaire à l'adoption de mesures pertinentes. ■



La présidente du CCCSF, Glenda Simms (encadré); cérémonie de clôture

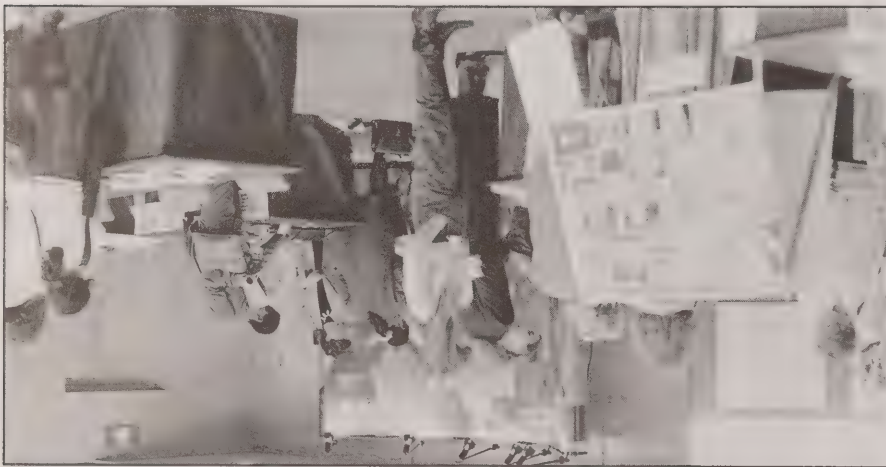




Allocation- programme

Dans son allocution, la Dr^e Penny Baillem, du British Columbia Women's Hospital and Health Centre, a encouragé toutes les femmes à collaborer pour que soit adoptée une définition holistique de la santé, c'est-à-dire visant le «bien-être physique, émotif, mental et spirituel dans le contexte des réalités socio-économiques de nos vies».

Visite des participantes au exposants



politiques qui changeront la dynamique de tout le système afin que nous ayons un modèle de santé pour les femmes du Canada qui respecte, intègre et appuie notre autonomie, nos choix et nos droits en tant que femmes.» [Traduction]

Femmes autochtones

Les femmes autochtones ont présenté leurs «cercles de connaissances, d'expérience et de vision». Il s'agit d'une formule holistique inspirée de tous les facteurs qui influent sur la vie des femmes. Ces présentations ont été vraiment stimulantes et ont aidé à faire avancer les buts du colloque en mettant l'accent sur la nécessité de tenir compte de facteurs comme la race, la classe sociale et les questions entourant la sexualité. Les femmes appartenant à une minorité raciale ont souligné que la variable de la race est un autre facteur déterminant de la santé.

Recommandations

La Dr^e Baillem a présenté le cadre d'un modèle visant à assurer l'autonomie quant aux décisions en matière de santé par divers moyens : information, estime de soi, services de santé complets, holistiques et intégrés qui soient sûrs et accessibles, choix, obligation de rendre compte. «Nous devons trouver un terrain d'entente, préciser nos valeurs et déterminer un point de départ. Nous devons toutes participer à la discussion; nous ne pouvons pas nous permettre d'oublier qui que ce soit. Chacune de nous fait partie de la toile qu'il nous faut tisser pour élaborer des

COLLOQUE 1994 DU CCCSF SUR LA SANTÉ



(Suite de la page 1)

n'ont pas hésité à se faire entendre. C'était d'ailleurs là un objectif important du colloque.

Les conférencières et les participantes ont discuté de questions gravitant autour de trois grands thèmes : les incidences de la pauvreté sur la santé des femmes, la discrimination systémique et la santé, la violence à l'endroit des femmes.

Les femmes ont insisté sur le fait qu'il importe d'adopter de nouvelles approches communautaires pour élargir le modèle biomédical traditionnel des soins de santé au Canada. Elles sont préoccupées par le large fossé qui sépare les femmes actives à l'échelon communautaire dans le domaine de la santé et les personnes chargées d'élaborer les politiques relatives aux soins et les critères de financement. Faisant écho aux thèmes du colloque, les participantes ont préconisé une plus grande collaboration entre les divers secteurs.



Participantes au colloque durant une pause permettant de créer des liens

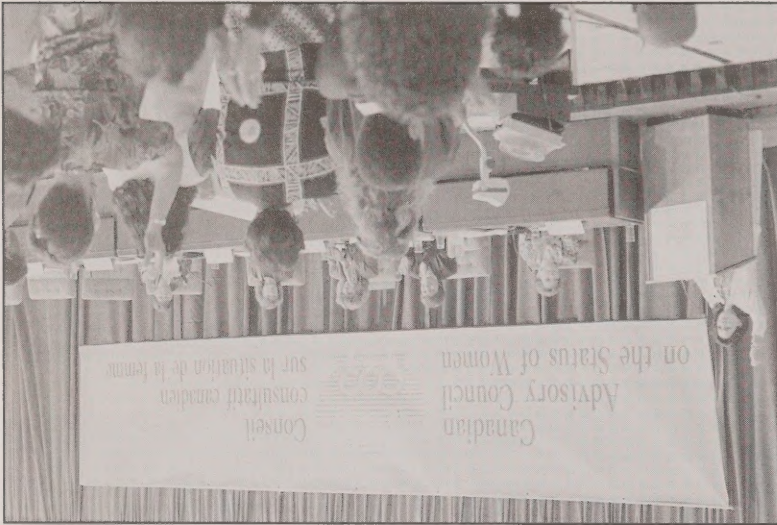


Rafia Haniff (à gauche) et Julie Lee (à droite) au microphone durant la période de questions

COLLOQUE 1994 DU CCCSF SUR LA SANTÉ



Un partenariat de femmes



Participant(e)s à une séance plénière, à la tribune : Monica Goulet

Des tribunes, des séances plénières, des ateliers, des allocations, des déjeuners causés et d'autres activités se sont succédé tour à tour, ce qui fut très exigeant pour les déléguées. Elles n'ont toutefois pas ménagé leur énergie pour mettre à contribution leur expertise et leurs idées. Reflétant les points de vue de diverses collectivités, elles

Suite à la page 2

lus de 250 déléguées et observatrices travaillant dans divers secteurs de la santé – organisations de femmes, associations professionnelles, gouvernements fédéral, provinciaux ou territoriaux, administrations municipales – ont participé au colloque du CCCSF sur la santé. Intitulé «Un partenariat de femmes : vers un régime de santé répondant aux besoins de toutes les femmes», l'événement s'est déroulé du 25 au 28 septembre 1994, à Ottawa.

Ce colloque, qui rassemblait des femmes de divers secteurs de la santé n'ayant pas l'habitude de se consulter et

une occasion exceptionnelle de créer des partenariats. En facilitant l'échange de connaissances et de points de vue entre la base, le milieu de la santé, les gouvernements et les secteurs d'élaboration des politiques, il sera possible de promouvoir pour l'avenir un modèle axé sur la collaboration afin de faire progresser les femmes au chapitre de leurs besoins en soins de santé.

